

Bevillinger Borgerpulje 1. halvår 2024 / Bewilligungen Bürgerpool 1. Halbjahr 2024

Projekt navn / Projektname	Tovholder / Koordinierender Partner	Projektpartner/e	Beviliget DKK / beviliget DKK	Beviliget EUR / beviliget
Bouquet Royal - En dansegalla ved kaffetid Bouquet Royal - Eine Tanz-Gala zur Kaffeezeit	Flensburger Musikschule gGmbH	Ældresagen Haderslev	186.213 kr.	€ 24.995
<p>Musikschule Flensburg og Ældresagen Haderslev arrangerer med hjælp fra norddeutsche sinfonietta og Foreningen Cantabile to koncerter med et dansk-tysk orkester, en i Dk (Haderslev) og en i D (Husum). Orkestret består af professionelle og amatører/studerende. Der inviteres især ældre mennesker, som rekrutteres via Ældresagen (DK) og ældrerådene (D). I anledning af 150-året for H.C. Lumbyes død og J. Strauss' 199-års fødselsdag vil koncerterne hovedsageligt byde på 1800-tallets "lette musik" fra København og Wien. Der vil blive serveret kaffe og kage, og der vil også være mulighed for at danse til levende musik. Der vil også optræde en børneballet. Der vil være busser, som gør det muligt for besøgende fra det andet land at krydse grænsen for at deltage i koncerten. / Die Musikschule Flensburg und Ældresagen Haderslev organisieren mit Hilfe der norddeutschen sinfonietta und Foreningen Cantabile zwei Konzerte eines dänisch-deutschen Orchesters, je eines in Dk (Haderslev) und D (Husum). Das Orchester besteht aus Profis und Laien/Schülern. Eingeladen werden insbesondere ältere Menschen, die über Ældresagen (DK) und Seniorenbeiräte (D) akquiriert werden. Die Konzerte bieten zu Ehren von HC Lumbyes 150. Todestag und J. Strauß' 199. Geburtstag vor allem 'Unterhaltungsmusik' des 19. Jahrhunderts aus Kopenhagen und Wien. Dazu wird Kaffee und Kuchen gereicht, außerdem soll die Möglichkeit geschaffen werden, zu Live-Musik zu tanzen. Auch ein Kinderballett wird auftreten. Shuttles sollen zudem ermöglichen, dass auch Besucher des jeweils anderen Landes zum Konzert über die Grenze kommen.</p>				
Gospelmusik hen over grænsen Gospel geht über Grenzen	Bund Deutscher Nordschleswiger	Sct. Jørgen danske Kirke; Gospelchor Unföhrgettable (Nordfriesland); Tønder Gospelchor	186.233 kr.	€ 24.998
<p>Der er planlagt en fælles korweekend, hvor deltagerne får mulighed for at træne deres stemmer, synge i vokalgrupper og sammen bringe nye korværker til live. Derudover vil der være mulighed for at lære hinanden og de forskellige musikkulturer og sangvalg at kende over middag og om aftenen. Programmet henvender sig til etablerede kor på begge sider af grænsen samt andre, der er interesserede i gospelmusik. / Geplant ist ein gemeinsames Chorwochenende bei dem die Teilnehmer*innen die Möglichkeit erhalten, ihre Stimmen zu schulen, in Stimmgruppen zu singen und mit allen gemeinsam neue Chorstücke zum Klingen zu bringen. Darüber hinaus gibt es beim gemeinsamen Essen und am Abend die Möglichkeit sich und die verschiedenen musikalischen Kulturen und Auswahl der Lieder kennenzulernen. Angesprochen sind sowohl etablierte Chöre auf beiden Seiten der Grenze als auch andere, die sich für Gospelmusik interessieren.</p>				
folkBALTICA Chor	folkBALTICA e.V.	Aabenraa Kommune, Kultur og Fritid	156.187 kr.	€ 20.965
<p>Det nye FolkBALTICA-kor er et tilbud til voksne med eller uden sangerfaring og en mulighed for at deltage i et grænseoverskridende musikalsk projekt. Korets formål er at forene kulturer, styrke fællesskabet og fremme respekt og tolerance gennem sangen. Efter et par prøver skal koret optræde ved afslutningskoncerten på folkBALTICA Festivalen 2024 samt ved en efterårskoncert i Flensborg under Harald Haugaards kunstneriske ledelse. / Der neue folkBALTICA Chor bietet Erwachsenen mit oder ohne Gesangserfahrung die Möglichkeit, an einem grenzübergreifenden musikalischen Projekt teilzunehmen. Ziel des Chors ist es, Kulturen zu vereinen, die Gemeinschaft zu stärken sowie Toleranz füreinander zu fördern. Nach einigen Proben, bei denen die Teilnehmer*innen auch ein Stimmtraining erhalten, wird der Chor beim Abschlusskonzert des folkBALTICA Festivals 2024 sowie einem Herbstkonzert in Flensburg unter der künstlerischen Leitung von Harald Haugaard auftreten.</p>				
Grænselandet rundt på tomten - en lokal opdagelsesrejse Trampen durch das Grenzland - eine lokale Entdeckungsreise	Boben Op	Mobilitetsforeningen (Sønderborg); UNG KULT (Nykøbing Mors); Løgumkloster Højskole	185.778 kr.	24.937 kr.
<p>Projektet har til formål at vise regionen på en ny måde, fremme kulturmøder på tværs af grænsen og sætte fokus på bæredygtig mobilitet og klimavenlig turisme. Projektet sender forskellige grupper af deltagere på autentisk og CO2-neutral blafferrejse på jagt efter grænseværdierne i Sønderjylland og Nordtyskland. I milepæl 1 sendes en hel højskole sammen med to ungeorganisationer fra hver sin side af grænsen ud på en eventyrlig weekendtur. Weekend starter med en inspirationsworkshop, hvorefter selve konceptet præsenteres. Blandede hold á 3 personer trækker 2-4 destinationer på begge sider af grænsen, som de skal jage. Ved hver destination er der en opgave tilkøbt, som gør at eleverne får mødt de lokale på de pågældende destinationer. Ved at løse opgaverne samler man points. I milepæl 2 (det "åbne" event) afvikles en 3-4 dages sommerferierejse. Konkret skal det foregå som et tematisk etapeløb med særlige daglige temaer, som fx historie i grænselandet, dansk og tysk kultur, kunst og arkitektur, mad og drikke mm. Overnatning sker i samarbejde med lokale institutioner, steder eller landsbyer, hvor der er plads til en gruppe på 30-40 deltagere. I milepæl 3 formidler projektets partnere læring og erfaringer fra event 2 og 3 på NORDEN FESTIVAL via workshops, en miniudgave af "Grænselandet rundt på tomten" og nye testformater, som undersøger hvordan deltagere både kan komme eventyrligt og bæredygtigt frem til enkeltstående begivenheder, som fx en festival ved hjælp af tomten som mobilitetsredskab og mellemmenneskelig praksis. / Das Ziel des Projekts ist es, die Region auf eine neue Art zu präsentieren, interkulturelle Begegnungen über die Grenze zu fördern und den Fokus auf nachhaltige Mobilität und klimafreundlichen Tourismus zu legen. Das Projekt schickt verschiedene Gruppen von Teilnehmern auf eine authentische und CO2-neutrale Reise per Anhalter auf der Suche nach den „Grenzwerten“ in Sønderjylland und Norddeutschland. In Meilenstein 1 werden eine ganze Højskole und zwei Jugendorganisationen von beiden Seiten der Grenze auf eine abenteuerliche Wochenendreise geschickt. Das Wochenende beginnt mit einem Inspirationsworkshop, nach dem das Konzept selbst vorgestellt wird. Gemischte Teams aus 3 Personen ziehen 2-4 Ziele auf beiden Seiten der Grenze, die sie ansteuern. An jedes Ziel ist eine Aufgabe geknüpft, die es den Schülern ermöglicht, die Einheimischen am jeweiligen Zielort kennenzulernen. Für das Lösen der Aufgaben gibt es Punkte. In Meilenstein 2 (der "offenen" Veranstaltung) wird eine 3-4-tägige Sommerferienreise organisiert. Konkret handelt es sich um einen thematischen Etappenlauf mit speziellen Tagesthemen wie Geschichte in der Grenzregion, dänische und deutsche Kultur, Kunst und Architektur, Essen und Trinken usw. Die Unterbringung erfolgt in Zusammenarbeit mit lokalen Einrichtungen, Orten oder Dörfern, in denen Platz für eine Gruppe von 30-40 Teilnehmern ist. In Meilenstein 3 verbreiten die Projektpartner die Erkenntnisse und Erfahrungen aus den Veranstaltungen 2 und 3 auf dem NORDEN FESTIVAL. Dies geschieht mittels Workshops, einer Miniversion von „Trampen durch das Grenzland“ und neue Testformate, die erkunden, wie die Teilnehmer*innen auf abenteuerliche und nachhaltige Weise mit dem Daumen als Mobilitätsinstrument zu einzelnen Veranstaltungen, wie z. B. einem Festival, gelangen können.</p>				
Toldbygninger ved den dansk-tyske grænse efter 1920 Zollbauten nach 1920 an der deutsch-dänischen Grenze	IG Baupflege Nordfriesland & Dithmarschen e.V.	Lokalhistorisk Forening for Gl. Tønder Kommune; Kulturstation Zollhäuser e.V. Rodenäs	93.349 kr.	€ 12.530
<p>Projektpartnerne vil i fællesskab arrangere "Toldhusenes dag" i september 2024, som er tænkt som en grænseoverskridende udveksling om bygningskultur, med udgangspunkt i toldbygninger fra tiden efter 1920 på begge sider af den fælles landegrænse. Størstedelen af toldkontorer, grænsestationer og embedsboliger for grænsebetjente blev færdiggjort for præcis 100 år siden. Jubilæet er anledningen til arrangementet. Dagen finder sted på begge sider af grænsen, om formiddagen på Kulturstation Zollhäuser e.V. i Rodenäs (D) og om eftermiddagen på Grænsemuseet i Rens (DK). Derudover arrangeres der en bustur fra Rodenäs til Rens, forbi toldkontorer og toldhuse på begge sider af grænsen. Der skal udvikles en tosproget vandrestilling, som vil blive suppleret med et udstillingskatalog (tosproget særudgave af magasinet "Maueranker") og foredrag. Den henvender sig til borgere med interesse for bygningskultur på begge sider af grænsen. Udstillingen vil blive vist i 8 uger på begge steder og vil blive designet på en sådan måde, at andre interesserede kulturinstitutioner også kan vise den bagefter. / Die Projektpartner möchten gemeinsam im September 2024 den „Tag der Zollbauten“ durchführen, der als grenzüberschreitender Austausch zur Baukultur am Beispiel der Zollbauten nach 1920 beiderseits der gemeinsamen Landgrenze gedacht ist. Ein Großteil der Zollämter, Grenzstationen und Dienstwohnungen der Grenzbeamten wurden vor genau 100 Jahren fertiggestellt. Das Jubiläum bildet den Anlass für die Veranstaltung. Der Tag findet auf beiden Seiten der Grenze statt, vormittags in der Kulturstation Zollhäuser e.V. in Rodenäs (D) und nachmittags im Grenzuseum in Rens (DK). Eine Exkursion im Bus führt von Rodenäs nach Rens, vorbei an den Zollämtern und Zollhäusern beiderseits der Grenze. Es soll eine zweisprachige Wanderausstellung erarbeitet werden, die durch einen Ausstellungskatalog (zweisprachige Sonderausgabe der Zeitschrift „Maueranker“) und Vorträge ergänzt wird. Adressat sind baukulturell interessierte Bürger*innen beiderseits der Grenze. Die Ausstellung wird jeweils 8 Wochen an beiden Veranstaltungsorten gezeigt und wird so konzipiert, dass auch andere interessierte Kulturinstitutionen sie im Anschluss zeigen können.</p>				
Et æbleår ved Flensborg Fjord – tradition og fremtid Ein Apfeljahr an der Flensburger Förde – Tradition und Zukunft	Told og Grænsemuseet	Landschaftsmuseum Angeln/Unewatt	185.959 kr.	€ 24.961

Projekt navn / Projektname	Tovholder / Koordinierender Partner	Projektpartner/e	Bevilliget DKK / bevilligt DKK	Bevilliget EUR / bevilligt
<p>Projektet består af forskellige borgernære arrangementer med fokus på frugtavlskulturen langs Flensborg Fjord og etablering af et dansk-tysk netværk for eksperter og interesserede. Projektet har til formål at vække interesse for regionens historiske kultur- og naturarv og formidle praktiske færdigheder til forskellige målgrupper. Planerne omfatter guidede havevandring på begge sider af grænsen, workshops om emner som podning, beskæring af frugttræer, sortsidentifikation og frugtbagning, børnearrangementer og historiske foredrag. / Das Projekt besteht aus verschiedenen bürgernahen Veranstaltungen mit Ausgangspunkt in der Obstanbaukultur entlang der Flensburger Förde sowie der Gründung eines deutsch-dänischen Netzwerks für Experten und Interessierte. Durch das Projekt soll das Interesse für das historische Kultur- und Naturerbe der Region geweckt sowie praktische Hands-on Fertigkeiten an verschiedene Zielgruppen vermittelt werden. Geplant sind u.a. geführte Gartenwanderungen beiderseits der Grenze, Workshops zu Themen wie Pfropfen/Veredelung, Obstbaumschnitt, Sortenbestimmung und Obstbackkuche, Kinderveranstaltungen und historische Vorträge.</p>				
Dansk-tysk venskabskor Deutsch-dänischer Freundschaftschor	Koret First Choice	Chor der Bodelschwingh-Kirche	188.729 kr.	€ 25.333
<p>De to kor ønsker at etablere et længerevarende samarbejde, og har til dette formål allerede gennemført et mindre pilotprojekt i efterår 2023. Det aktuelle projekt bringer alle medlemmer fra de to kor sammen i Lübeck i weekenden den 15.-17. november 2024. Formålet er at skabe et stærkt socialt og musikalsk netværk ved at lære hinanden at kende, lære af hinanden og synge sammen. Derudover skal der gennemføres 5 workshops for kormedlemmerne med fokus på rytmiske og musikalske temaer. De to korledere vil aftale et fælles repertoire, som de to kor vil øve både forinden og i løbet af weekenden. Weekendens afsluttes med en offentlig koncert. / Die beiden Chöre streben eine langfristige Zusammenarbeit an und haben zu diesem Zweck im Herbst 2023 bereits erfolgreich ein kleineres Pilotprojekt durchgeführt. Im aktuellen Projekt sollen nun vom 15.-17. November 2024 alle Mitglieder der beiden Chöre in Lübeck zusammengebracht werden. Ziel ist es, durch gegenseitiges Kennenlernen, voneinander Lernen und gemeinsames Singen ein starkes soziales und musikalisches Netzwerk aufzubauen. Darüber hinaus werden für die Chormitglieder 5 Workshops mit Schwerpunkt auf rhythmischen und musikalischen Themen durchgeführt. Die beiden Chorleiter vereinbaren ein gemeinsames Repertoire, das sowohl vorab als auch am Wochenende eingeübt wird. Den Abschluss des Wochenendes bildet ein öffentliches Konzert.</p>				
Tysk-danske problemstillinger i historieundervisningen: Elever udvikler undervisningsmateriale til krigskirkegården i Oksbøl (Varde) Deutsch-Dänische Fragen der GeschichtsvermittlungStudierende entwickeln Lernmaterialien für die Kriegsgräberstätte Oksbøl (Varde)	Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V., Abt. Gedenkkultur und Bildung, Bundesgeschäftsstelle/Hauptstadtbüro	UCL - University College Lillebælt (Jelling / Odense); Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. (Landesverband Schleswig-Holstein) in Heikendorf; Europa-Universität Flensburg; UC Syd - University College Syd (Haderslev/Esberg)	407.940 kr.	€ 54.757
<p>Historiestuderende fra Danmark og Tyskland udforsker i fællesskab et historisk læringssted. Med udgangspunkt i krigskirkegården i Oksbøl (Varde) vil de ud fra en multiperspektiv tilgang se på spørgsmål vedrørende erindringskulturer i Danmark og Tyskland, eksterne læringsmiljøers rolle og det pædagogiske arbejde med internationale ungdomsgrupper. Som et resultat heraf udvikler de et undervisningsmateriale til unge om et lidt kendt erindringssted. 28 studerende fra de videregående bacheloruddannelser i historiedidaktik og anvendt historie (Public History) på University College Lillebælt, University College Syd og Europa-Universität Flensburg mødes i to on-site workshops og flere digitale møder. Sammen vil de udvikle undervisningsmaterialer (4 forskellige tosprogede læringsenheder på 45 minutter hver). Læringsmaterialet er rettet mod elever fra Tyskland og Danmark i 8.-9. klasse (DK) og 9.-10. klasse (DE). / Studierende der Geschichtsvermittlung aus Dänemark und Deutschland erschließen gemeinsam einen historischen Lernort. Sie beschäftigen sich multiperspektiv anhand der Kriegsgräberstätte in Oksbøl (Varde) mit Fragen der Erinnerungskulturen in Dänemark und Deutschland, mit den Aufgaben außerschulischer Lernorte und der Bildungsarbeit mit internationalen Jugendgruppen. Als Ergebnis erarbeiten sie Lernmaterialien für Jugendliche zu einem wenig bekannten Erinnerungsort. 28 Studierende der fortgeschrittenen Bachelor-Studiengänge Lehramt Geschichte und angewandte Geschichte (Public History) des University College Lillebælt, des University College Syd und der Europa-Universität Flensburg begegnen sich bei zwei Workshops vor Ort und bei mehreren digitalen Treffen. Gemeinsam erarbeiten sie pädagogische Materialien (4 unterschiedliche zweisprachige Lerneinheiten á 45 Minuten). Die Lernmaterialien richten sich an Schüler*innen aus Deutschland und Dänemark in den Jahrgangsstufen 8-9 (DK) und 9-10 (DE).</p>				
Klima kender ingen grænser Klima kennt keine Grenzen	Klimafolkemødet (Middelfart Kommune)	Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig	670.209 kr.	€ 89.961
<p>Under overskriften: "Klima kender ingen grænser" vil Klimafolkemødet og Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig skabe et projekt, der skal understøtte vidensdeling og samarbejde mellem Danmark og Tyskland på klimaområdet. Projektet har som mål at dele gode erfaringer, konkret viden og netværk på tværs af grænsen. Projektet er planlagt som et 2-årigt forløb, der involverer workshops og oplæg i grænselandet og deltagelse i Klimafolkemødet i 2024 og 2025. De tyske deltagere vil inden Klimafolkemødet gennem workshops i Flensburg og Kiel blive klædt på med viden om fx klimakommunikation, hvad det danske Folkemøde er for en størrelse og hvordan demokratisk dialog og samtale kan foregå mellem borgere, politikere, frivillige foreninger og offentlige organisationer. På selve Klimafolkemødet vil de tyske gæster blive koblet sammen med frivillige fra Klima-folkemødet og danske gæster, som inviteres til at deltage i det nyetablerede internationale spor. Aktiviteterne på Klimafolkemødet vil bestå af en blanding mellem vidensoplæg, fællesspisninger og netværksarrangementer. Efter Klimafolkemødet inviteres alle deltagere samt relevante partnere til en opsamlende workshop på Centralbibliotek for Sydslesvig e.V. i Flensburg. Eventen vil blive afviklet som workshop, der tager afsæt i den indsamlede viden og nye netværk fra Klimafolkemødet. / Unter der Überschrift: "Klima kennt keine Grenzen" rufen das Klimafolkemøde und die Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig ein Projekt ins Leben, das den Wissensaustausch und die Zusammenarbeit zwischen Dänemark und Deutschland im Klimabereich unterstützen soll. Ziel des Projekts ist es, gute Erfahrungen, konkretes Wissen und Netzwerke über die Grenze hinweg zu teilen. Das Projekt ist als zweijähriges Programm geplant, das Workshops und Präsentationen in der Grenzregion sowie die Teilnahme am Klimafolkemøde in Middelfart in den Jahren 2024 und 2025 umfasst. Im Vorfeld des Klimafolkemøde werden die deutschen Teilnehmer durch Workshops in Flensburg und Kiel vorbereitet mit Wissen über z.B. Klimakommunikation, was ein dänisches „Folkemøde“ eigentlich ist und wie der demokratische Dialog und das Gespräch zwischen Bürger*innen, Politiker*innen, Vereinen und öffentlichen Organisationen stattfinden kann. Beim Klimafolkemøde selbst werden die deutschen Gäste mit Freiwilligen des Klimafolkemøde und dänischen Teilnehmer*innen zusammengebracht, die an dem neu eingerichteten internationalen Programm teilnehmen. Die Aktivitäten auf dem Klimagipfel werden aus einer Mischung aus fachlichen Vorträgen, gemeinsamen Mahlzeiten und Netzwerkveranstaltungen bestehen. Im Anschluss an das Klimafolkemøde werden alle Teilnehmer*innen und relevanten Partner zu einem Nachbereitungsworkshop in die Dansk Centralbibliotek eingeladen. Die Veranstaltung wird als Workshop organisiert, der auf den gesammelten Erkenntnissen und neuen Netzwerken des Klimagipfels aufbaut.</p>				
Elevmøder som grundlag for udviklingen af nabosprogsdidaktiske undervisningsmaterialer Schülerbegegnungen als Grundlage für die Entwicklung von nachbarsprachdidaktischen Unterrichtsmaterialien	IQSH – Institut für Qualitätsentwicklung an Schulen Schleswig-Holstein	Nykøbing Katedralskole; Alssundgymnasium Sønderborg	670.142 kr.	€ 89.952

Projekt navn / Projektname	Tovholder / Koordinierende Partner	Projektpartner/e	Bevilliget DKK / bevilliget DKK	Bevilliget EUR / bevilliget
<p>Dette projekt handler om en fælles implementering af nabosprogsdidaktiske tilgange til den tyske danskundervisning og den danske tyskundervisning i gymnasiet sammen med elever og sprog lærere på begge sider af grænsen. Målet er gennem det fælles arbejde at skabe tekster og opgaver til nabosprogsundervisningen, som kan bruges som undervisningsmateriale på alle gymnasier og erhvervsskoler i den tysk-danske Interreg-region ud over skolerne i projektpartnerskabet. De tekster, der skal udarbejdes, vil blive sammenfattet i et tysk-dansk undervisningsmateriale (4 temahæfter) og produceret i trykt og digital form. Undervisningsmaterialet vil blive udviklet i tæt samarbejde med elever fra skolerne i projekt- og netværkspartnerskabet. De inddrages løbende for at sikre relevans, aktualitet og motivation for at lære nabosproget. Der er planlagt i alt 8 elevmøder i forskellige danske-tyske konstellationer gennem hele projektfasen. / In diesem Projekt geht es um die gemeinsame Umsetzung nachbarsprachendidaktischer Ansätze für den deutschen Dänischunterricht und den dänischen Deutschunterricht in der gymnasialen Oberstufe gemeinsam mit Schüler*innen sowie Sprachlehrkräften beiderseits der Grenze. Ziel ist es, anhand der gemeinsamen Arbeit Texte und Aufgabenstellungen für den Nachbarsprachenunterricht zu erstellen, die über die Schulen in der Projektpartnerschaft hinaus als Unterrichtsmaterial an allen Gymnasien und beruflichen Schulen der deutsch-dänischen Interreg-Region eingesetzt werden können. Die zu erarbeitenden Texte werden in einem deutsch-dänischen Lehrmaterial (4 Themenhefte) zusammengefasst und in gedruckter und digitaler Form hergestellt. Die Erarbeitung des Lehrmaterials erfolgt in enger Zusammenarbeit mit Schüler*innen der Schulen aus der Projekt- und Netzwerkpartnerschaft. Diese werden laufend einbezogen, um die Relevanz, Aktualität und Motivation beim Lernen der Nachbarsprache zu gewährleisten. Es sind über die gesamte Projektphase insgesamt 8 Schülerbegegnungen in verschiedenen deutsch-dänischen Konstellationen geplant.</p>				
Skateboardlandskamp Danmark x Tyskland Skateboard Länder-Contest Danmark x Deutschland	Sønderborg Skateklub	Sydslesvigs Danske Ungdomsforeninger; Rullesport Danmark	127.471 kr.	€ 17.110
<p>Der skal afholdes en landskamp mellem det danske og tyske skateboardlandshold i kategorien Street. Intentionen er samle skateboardere fra nord og syd om deres passion, og have en kærligt ment rivalisering mellem de to landshold. Selve konkurrencen afholdes efter de regler, som er fastsat af det internationale forbund, World Skate. Dagen vil være et program af skateboarding med DJ, pizzavogn, mulighed for session/træning med sine idoler inden landskampen og selvfølgelig landskampen mellem det danske og tyske landshold. I månederne op til landskampen vil der være besøg på tværs af den dansk-tyske grænse, hvor udøvere fra begge lande kan komme og bruge skateparken. I løbet af de måneder vil der være små begivenheder for at skabe opmærksomhed om landskampen, fællestæring, mindre konkurrencer og brugerne vil blive inviteret ind til at være medskabere på projektet. / In der Kategorie Street wird ein Länder-Contest zwischen der dänischen und der deutschen Skateboard-Nationalmannschaft organisiert. Ziel ist es, Skater*innen aus dem Norden und dem Süden zu versammeln, die ihrer Leidenschaft nachgehen, und einen freundschaftlichen Wettbewerb auszutragen. Der Wettbewerb selbst wird nach den Regeln des internationalen Verbandes World Skate ausgetragen. Der Tag wird ein Skateboardprogramm mit DJ, Pizzawagen, der Möglichkeit, vor dem Contest mit den Idolen zu trainieren, und natürlich dem Wettbewerb zwischen der dänischen und der deutschen Nationalmannschaft sein. In den Monaten vor dem Contest wird es grenzüberschreitende Besuche geben, bei denen Skater*innen aus beiden Ländern den Skatepark nutzen können. Während dieser Monate wird es kleine Veranstaltungen geben, um auf den Contest aufmerksam zu machen, gemeinsame Trainingseinheiten, kleine Wettbewerbe und die Nutzer*innen werden eingeladen, das Projekt mitzugestalten.</p>				
Musikalsk samarbejde over grænsen hvor man gennem musik og fortælling kan opleve regionens fælles kulturarv fra 15-1600-tallet. Musikalske samarbejde über die Grenze hinweg, bei der man durch Musik und Erzählung das gemeinsame Kulturerbe der Region aus dem 15.-16. Jahrhundert erlebt.	Lion Valley Music	Skt. Jürgen Kirche (Flensburg); Havnbjerg Kirke / Havnbjerg menighedsråd (Sønderborg)	38.262 kr.	€ 5.136
<p>I dette projekt er tre kirker i henholdsvis Sønderborg (Havnbjerg Kirke), Flensburg (Sct. Jürgen) og Aabenraa (Høje Kolstrup Kirke) og Lion Valley Music gået sammen om planlægning og gennemførelse af en koncertrække, der skal fremhæve regions fælles kulturarv. Der sættes lyd på kulturarven gennem renæssance- og barokmusik af særlig danske og tyske komponister. Som et væsentligt element i koncerterne, fortælles der undervejs om musikken, komponisterne og instrumenterne for at involvere tilhørerne og skabe en nærværende oplevelse. Barokensemblet NordBarok vil medvirke i en ny udvidet besætning og i Flensburg optræde sammen med koret Kantorei St. Jürgen, hvilket er et helt nyt kunstnerisk samarbejde. / In diesem Projekt haben sich drei Kirchen in Sønderborg (Havnbjerg-Kirche), Flensburg (St. Jürgen) und Aabenraa (Høje Kolstrup-Kirche) und Lion Valley Music zusammengetan, um eine Konzertreihe zu planen und durchzuführen, die das gemeinsame kulturelle Erbe der Region in den Vordergrund stellt. Das kulturelle Erbe wird durch die Musik der Renaissance und des Barocks, insbesondere durch dänische und deutsche Komponisten, zum Leben erweckt. Ein wesentliches Element der Konzerte sind Erzählungen über die Musik, die Komponisten und die Instrumente, um das Publikum einzubeziehen und ein intensives Erlebnis zu schaffen. Das Barokensemble NordBarok wird in neuer, erweiterter Besetzung dabei sein und in Flensburg gemeinsam mit der Kantorei St. Jürgen auftreten, was eine neue künstlerische Zusammenarbeit darstellt.</p>				
dialogW	Stiftung Schleswig-Holsteinische Landesmuseen Schloss Gottorf	Deutsches Gymnasium für Nordschleswig; A.P. Møller Skolen (Schleswig)	166.418 kr.	€ 22.338
<p>Projektet "dialogW" er et interkulturelt samarbejde indenfor kulturel dannelse mellem Stiftung Schleswig-Holsteinische Landesmuseen Schloss Gottorf, AP Møllen Skolen i Slesvig og Deutsches Gymnasium für Nordschleswig i Aabenraa. Målet er at formidle viden om den danske kunstner Jens Ferdinand Willumsen, fremme dialogen mellem tyske og danske unge samt behandle kunstneriske og interkulturelle emner. Som optakt til en planlagt udstilling om Willumsen på Museum für Kunst und Kulturgeschichte i Schleswig får tyske og danske elever mulighed for at arbejde kreativt med hans værker. Resultaterne af dette arbejde bliver en del af udstillingen. Eleverne vil blive støttet i deres kreative udforskning af deres lærere og billedkunstner Inga Momsen. De vil udvikle deres egne fokuspunkter og nøglespørgsmål, udvælge og iscenesætte deres værker og skabe titler og beskrivende tekster. Målet er at skabe et interaktivt rum, hvor udstillingsgæsterne også inviteres til at engagere sig i værkerne og de interkulturelle temaer. Dette vil også blive udformet af de unge. Ud over det kunstneriske arbejde giver projektet mulighed for social interaktion og udvikling af kulturelle og sproglige færdigheder blandt de unge som en del af kick-off-workshoppen og projektdagene. / dialogW ist ein interkulturelles Kooperationsprojekt zur kulturellen Bildung zwischen der Stiftung Schleswig-Holsteinische Landesmuseen Schloss Gottorf, der AP Møllen Skolen in Schleswig und dem Deutschen Gymnasium für Nordschleswig in Apenrade. Das Projekt soll Wissen über den dänischen Künstler Jens Ferdinand Willumsen vermitteln, den Dialog zwischen deutschen und dänischen Jugendlichen fördern sowie zur Auseinandersetzung mit künstlerischen als auch interkulturellen Themen anregen. Im Vorfeld einer im Museum für Kunst und Kulturgeschichte in Schleswig geplanten Ausstellung über Willumsen sollen deutsche und dänische Schüler*innen künstlerisch kreativ mit seinen Arbeiten umgehen. Die Ergebnisse dieser Arbeit werden Teil der Ausstellung. Die Schüler*innen werden bei ihrer kreativen Auseinandersetzung von Lehrkräften und der Künstlerin Inga Momsen unterstützt. Sie sollen eigene Schwerpunkte und Leitfragen entwickeln, ihre Werke auswählen, inszenieren und Titel sowie beschreibende Texte erstellen. So soll ein interaktiver Handlungsraum geschaffen werden, in dem auch die Ausstellungsgäste eingeladen sind, sich mit den Werken und interkulturellen Themen zu beschäftigen. Dies wird ebenfalls von den Jugendlichen konzipiert. Neben der künstlerischen Arbeit bietet das Projekt im Rahmen des Auftaktworkshops und der Projekttage Gelegenheit für soziale Interaktionen und den Ausbau kultureller und sprachlicher Kompetenzen der Jugendlichen.</p>				
Arkiver på begge sider af grænsen - relevans, udfordringer og samarbejde Archive beiderseits der Grenze – Relevanz, Herausforderungen und Zusammenarbeit	Historie Haderslev	Flensburger Stadtarchiv; Kreis- und Stadtarchiv (gemeinsames Archiv für Kreis Schleswig-Flensburg u. Stadt Schleswig)	143.755 kr.	€ 19.296
<p>Formålet med projektet er for det første at skabe en ramme for arkiverne på begge sider af grænsen, hvor de kan udveksle erfaringer og ideer ("best practice"), inspirere hinanden og samarbejde. I den forbindelse inviteres også eksperter fra forskellige områder (netværks- og inspirationsmøder). For det andet skal arkivernes vigtige arbejde synliggøres overfor for flere potentielle brugere og borgerne få et større indblik i de materialer, arkiverne har ansvar for. Selv om arkiverne primært arbejder lokalt, findes viden og dokumentation over mange af grænselandets institutioner og steder på arkiver på begge sider af grænsen. Igennem projektet skal borgerne derfor få et bedre indblik i den viden og de materialer, arkiverne ligger inde med. Til dette formål gennemføres en række offentlige foredrag, bl.a. vil Tom Buk-Swienty fortælle om researcharbejdet i forbindelse med sin nyeste bog. Sidst men ikke mindst, skal der laves en tosproget fortegnelse over søgeord, der skal gøre arkiv søgningen på tværs af grænsen nemmere. / Zum einen soll das Projekt einen Rahmen schaffen, in dem Archive auf beiden Seiten der Grenze Erfahrungen und Ideen ("best practice") austauschen, sich gegenseitig inspirieren und zusammenarbeiten können. Zu diesem Zweck werden auch Experten aus verschiedenen Bereichen eingeladen (Netzwerk- und Inspirationstreffen). Zum anderen soll die wichtige Arbeit der Archive für mehr potenzielle Nutzer sichtbar gemacht werden, und die Bürger sollen mehr Einblick in die Materialien erhalten, für die die Archive zuständig sind. Obwohl die Archive in erster Linie auf lokaler Ebene arbeiten, finden sich in den Archiven auf beiden Seiten der Grenze Wissen und Material über viele Institutionen und Orte im Grenzgebiet. Durch das Projekt erhalten die Bürger daher einen besseren Einblick in das Wissen und die Materialien, die in den Archiven vorhanden sind. Zu diesem Zweck wird eine Reihe von öffentlichen Vorträgen organisiert, darunter ein Vortrag von Tom Buk-Swienty über die Recherchen zu seinem neuesten Buch. Nicht zuletzt wird eine zweisprachige Liste von Schlagwörtern erarbeitet, um die Suche in Archiven über die Grenze hinweg zu erleichtern.</p>				
SUM / SUMME			3.406.645 kr.	€ 457.268